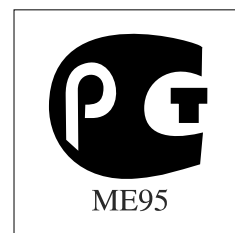




РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



SAFETY

安全

БЕЗОПАСНОСТЬ

SEGURIDAD

BE CAREFUL!

注意事项

БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!

¡TENGA CUIDADO!

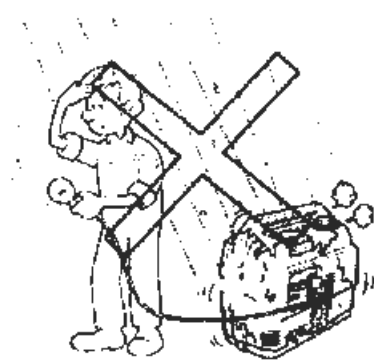
NO USE IN HOUSE!
不要在室内使用!

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ В ПОМЕЩЕНИИ
¡NO LO UTILICE EN CASA!

NO USE IN WET CONDITION

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРИ ПОВЫШЕННОЙ ВЛАЖНОСТИ
不要在雨中使用!

NO LO UTILICE EN CONDICIONES HÚMEDAS



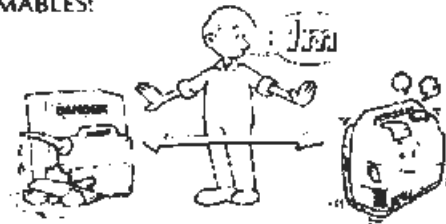
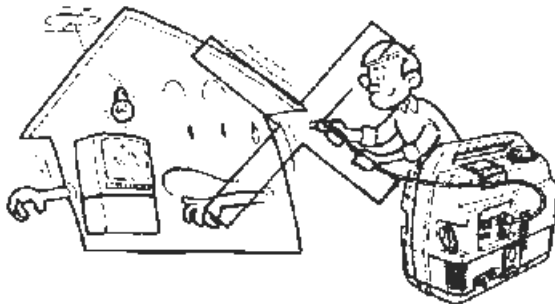
NO CONNECT TO HOUSEHOLD CIRCUIT
НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ К ДОМАШНЕЙ СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ
不要连接家庭供电线路!
NO LO CONECTE AL CIRCUITO DE LA RED ELÉCTRICA

KEEP IN FLAMMABLE AWAY!

ДЕРЖИТЕ ВДАЛИ ОТ ОГНЕОПАСНЫХ
ПРЕДМЕТОВ

远离易燃物!

¡MANTÉNGALO APARTADO DE PRODUCTOS
INFLAMABLES!



MORE THAN 1 m (3 ft).

НА РАССТОЯНИИ НЕ МЕНЕЕ 1 м

1 米以上 (3 英尺)

MÁS DE 1 m

When refueling: ВО ВРЕМЯ ЗАПРАВКИ:

加油时:

Cuando rellene combustible:

STOP ENGINE!
ОТКЛЮЧИТЬ ДВИГАТЕЛЬ
关闭发动机!
¡PARE EL MOTOR!



NO SMOKING!
НЕ КУРИТЬ!
禁止吸烟!
¡NO FUME!



DO NOT SPILL!
НЕ РАЗЛИВАТЬ ТОПЛИВО!
不要溢出!
¡NO LO DERRAME!



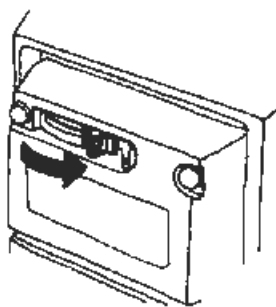
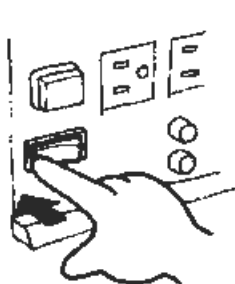
START ENGINE

起动发动机

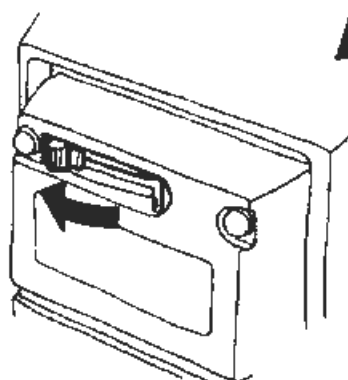
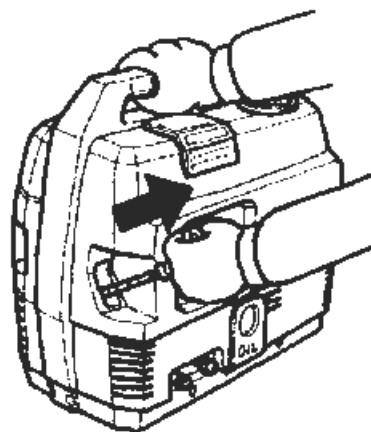
ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

ARRANQUE EL MOTOR

1. Engine switch to the "ON" position and move the choke lever to "CLOSE".
1. ПЕРЕВЕДИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ON» («ВКЛ»), ПЕРЕВЕДИТЕ РЫЧАГ ПОДСОСА В ПОЛОЖЕНИЕ «CLOSE» («ЗАКРЫТЬ»).
1. 將引擎開關置於 "ON" 位置，並將阻風門桿扳到 "CLOSE" 位置。
1. Ponga el interruptor del motor en la posición "ON" y mueva la palanca del estrangulador a la posición "CLOSE".



2. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly.
2. ЛЕГКО ТЯНИТЕ КОЛЬЦО СТАРТЕРА ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ВЫ БУДЕТЕ ЧУВСТВОВАТЬ СОПРОТИВЛЕНИЕ, ЗАТЕМ РЕЗКО ДЕРНИТЕ.
2. 輕輕拉起起動抓手直至感到阻力為止，然後用力拉起。
2. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y acci6nela entonces con fuerza.



3. Move the choke lever to "OPEN" as the engine warms up.
3. ПЕРЕВЕДИТЕ РЫЧАГ ПОДСОСА В ПОЛОЖЕНИЕ «OPEN» («ОТКРЫТЬ»), КОГДА ДВИГАТЕЛЬ ПРОГРЕЕТСЯ.
3. 當引擎昇溫時，將阻風門桿扳到 "OPEN" 位置。
3. Mueva la palanca del estrangulador a la posición "OPEN" cuando se haya calentado el motor.

USE GENERATOR ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЕНЕРАТОРА

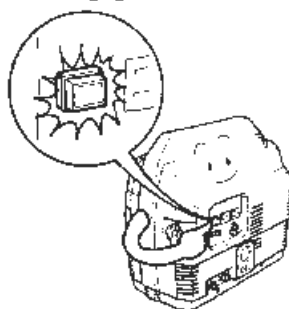
使用发电机 UTILIZACIÓN DEL GENERADOR

AC APPLICATION ПЕРЕМЕННЫЙ ТОК

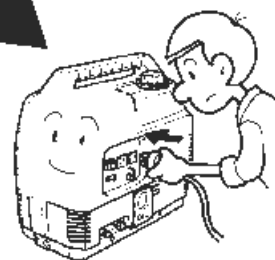
交流应用 APLICACIÓN DE CA

1. Make sure the pilot lamp comes on. If not, the filament may be burnt out.
1. УБЕДИТЕСЬ, ЧТО КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА ВКЛЮЧЕНА. ЕСЛИ НЕТ, ВОЗМОЖНО, ПЕРЕГРЕЛА НИТЬ НАКАЛИВАНИЯ.

1. 確認指示燈照亮。如沒有照亮，可能是燈絲燒壞。
1. Asegurese de que encienda la lámpara piloto. Si no se enciende, es posible que se haya quemado el filamento.



2. Plug in the appliance.
2. ПОДКЛЮЧИТЕ ПРИБОР
2. 插入裝置。
2. Enchufe el aparato.



DC APPLICATION ПОСТОЯННЫЙ ТОК

直流应用 APLICACIÓN DE CC

NOTE: *The DC terminals may be used for charging 12 volt automotive-type batteries only.

注意：· 直流端子仅用于 12 伏汽车型蓄电池充电。

ВНИМАНИЕ: ВЫХОДЫ ПОСТОЯННОГО ТОКА МОГУТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ ЗАРЯДКИ 12-ТИВОЛЬТОВЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ АККУМУЛЯТОРОВ.

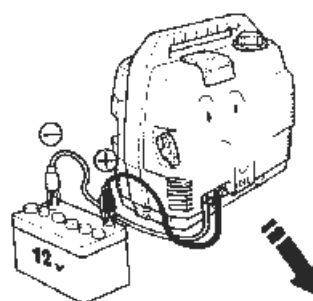
NOTA: * Los terminales de CC pueden usarse para cargar sólo baterías del tipo de automóviles de 12 voltios

1. Connect the charging cables to the battery terminals and then to the DC terminals of the generator.
Connect the ⊕ terminal of the battery to the DC terminal ⊕ and the ⊖ terminal of the battery to the DC terminal ⊖.

1. ПРИСОЕДИНИТЬ КАБЕЛЬ ЗАРЯДА К КЛЕММАМ АККУМУЛЯТОРА, А ЗАТЕМ - К КЛЕММАМ ПОСТОЯННОГО ТОКА ГЕНЕРАТОРА. СОЕДИНИТЕ ЗАЖИМ «+» АККУМУЛЯТОРА С ЗАЖИМОМ ПОСТОЯННОГО ТОКА «+» И ЗАЖИМ «-» АККУМУЛЯТОРА С ЗАЖИМОМ ПОСТОЯННОГО ТОКА «-».

1. 將充電線接至電池端子，然後再接至發電機的直流端子。
請將電池的⊕端子連接到 DC 端子的⊕位置上，再將電池的⊖端子連接到 DC 端子的⊖位置上。

1. Conecte los cables de carga a los terminales de batería y luego a los terminales de CC del generador.
Conecte el terminal ⊕ de la batería al terminal ⊕ de CC y el terminal ⊖ de la batería al terminal ⊖ de CC.

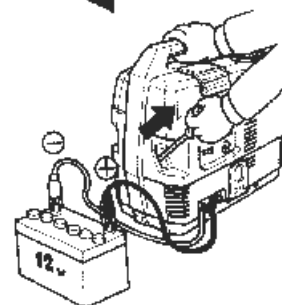
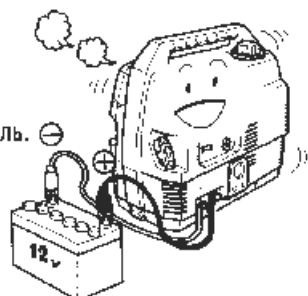


2. Set the engine switch to "ON" and start the engine.

2. ПЕРЕВЕДИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ON» («ВКЛ») И ЗАПУСТИТЕ ДВИГАТЕЛЬ.

2. 請將發動機的開關撥到 "ON" 位置之後，再發動發動機。

2. Ajuste el interruptor de motor a "ON" y ponga en marcha el motor.



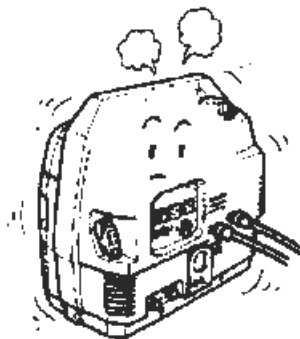
Type Тип Tipo	管子 Tipo	R	S	L
AC Rated Voltage (V) НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА (В) 交流额定电压 (V) Tensión nominal de CA (V)		220		120
DC Rated Voltage (V) НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ПОСТОЯННОГО ТОКА (В) 直流额定电压 (V) Tensión nominal de CC (V)		12		
Rated frequency (Hz) НОМИНАЛЬНАЯ ЧАСТОТА (Гц) 额定频率 (赫兹) Frecuencia nominal (Hz)		50	60	
AC Rated Current (A) НОМИНАЛЬНАЯ СИЛА ПЕРЕМЕННОГО ТОКА (А) 交流额定电流 (A) Corriente nominal de CA (A)		3.4	4.1	7.6
DC Rated Current (A) НОМИНАЛЬНАЯ СИЛА ПОСТОЯННОГО ТОКА (А) 直流额定电流 (A) Corriente nominal de CC (A)		8.3		
AC Rated Output (VA) НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА (ВА) 交流额定输出 (VA) Salida nominal de CA (VA)		750	900	
AC Maximum Output (VA) МАКСИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ПОСТОЯННОГО ТОКА (ВА) 交流最大输出 (VA) Salida máxima de CA (VA)		850	1000	

STOP ENGINE

关闭发动机

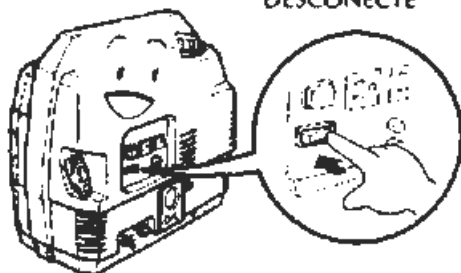
ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

PARADA DEL MOTOR



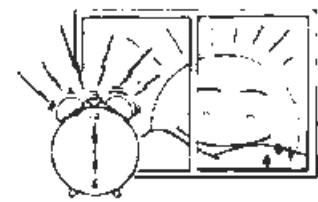
DISCONNECT
ОТСОЕДИНИТЬ
拔下插头
DESENCHUFE

OFF
ВЫКЛЮЧИТЬ
关闭
DESCONECTE

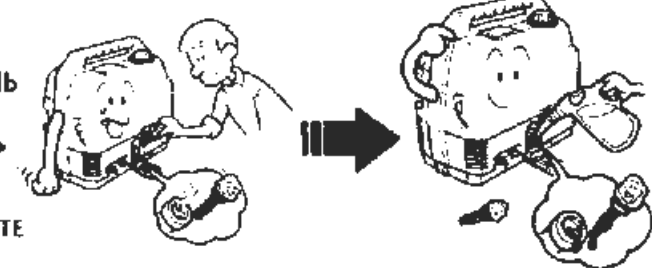



MAINTENANCE

保养



CHECK OIL EVERY MORNING
КАЖДОЕ УТРО ПРОВЕРЯЙТЕ УРОВЕНЬ МАСЛА
 每天于运转前检查油位
COMPRUEBE EL ACEITE CADA MAÑANA

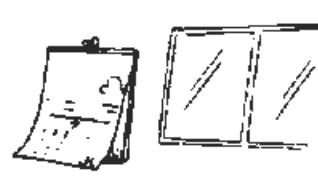


SAE10W-30 OR EQUIVALENT MOTOR OIL
SAE10W 30 ИЛИ ЭКВИВАЛЕНТНОЕ МОТОРНОЕ МАСЛО

 SAE 10W-30 吨等值的马达油
 SAE10W-30 (3) ACEITE DE MOTOR EQUIVALENTE

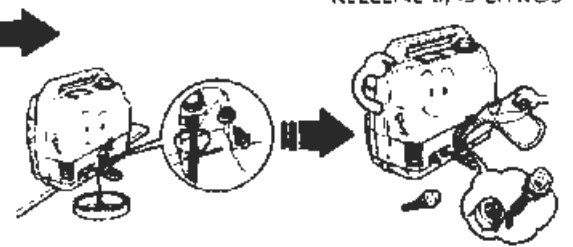
CHANGE THE OIL AFTER THE FIRST MONTH OR AFTER 20 HOURS, WHICHEVER COMES FIRST. AFTER THIS, EVERY 6 MONTHS OR 100 HOURS, WHICHEVER COMES FIRST.
 ПОМЕНИЙТЕ МАСЛО ЧЕРЕЗ МЕСЯЦ ИЛИ ПРИ БОЛЕЕ ИНТЕНСИВНОЙ РАБОТЕ ЧЕРЕЗ 20 ЧАСОВ С НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ГЕНЕРАТОРА. ПРОИЗВОДИТЕ ЗАМЕНУ МАСЛА КАЖДЫЕ 6 МЕСЯЦЕВ ИЛИ КАЖДЫЕ 100 ЧАСОВ ПРИ БОЛЕЕ ИНТЕНСИВНОЙ РАБОТЕ.


DRAIN СЛЕЙТЕ 排油 DRENE

FILL 0.45 л ЗАЛЕЙТЕ 0.45 л 加满 0.45 升 RELLENE 0,45 LITROS



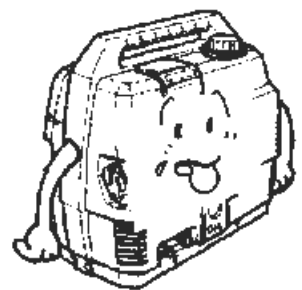
在使用第一个月或者 20 小时以后, 无论在这两个时间中的任何时间, 首先完成时应更换润滑油, 此后, 每六个月或者 100 小时, 首先完成者应更换润滑油。
 CAMBIE EL ACEITE DESPUÉS DEL PRIMER MES O DE 20 HORAS DE OPERACIÓN, LO QUE PRIMERO ACONTEZCA DESPUÉS DE ESTO, CADA 6 MESES O 100 HORAS DE OPERACIÓN, LO QUE PRIMERO ACONTEZCA

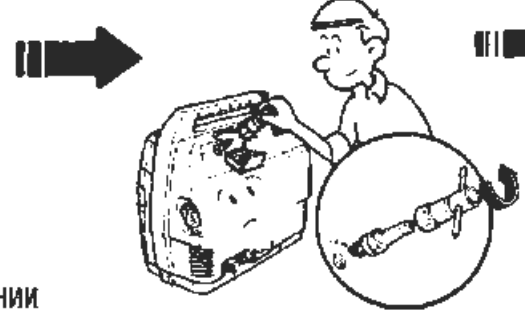



SPARK PLUG СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ 火花塞 BUJÍA


NO GOOD CONDITION 状态不良 В ПЛОХОМ СОСТОЯНИИ MAL ESTADO

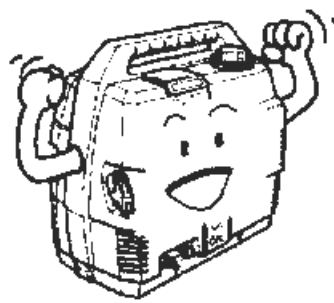
REMOVE PLUG ВЫИТЬЕ СВЕЧУ 卸下火花塞 SAQUE LA BUJÍA

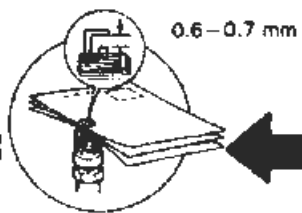






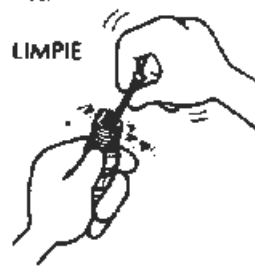
GOOD CONDITION В ХОРОШЕМ СОСТОЯНИИ 状态良好 BUEN ESTADO





0.6-0.7 mm

ПРОЧИСТИТЕ CLEAN 清扫 LIMPIE



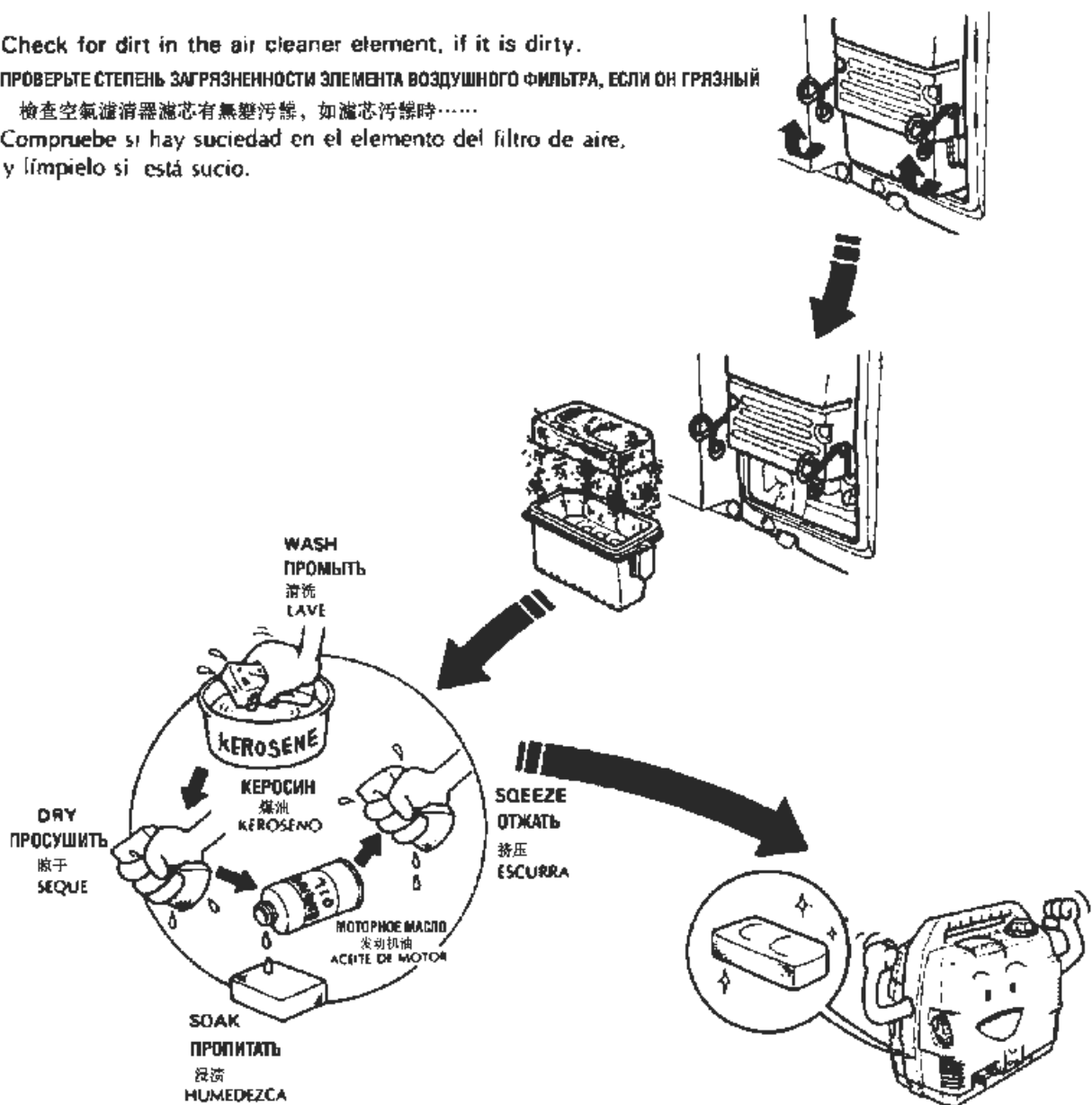
BMR-4A W14MR-U (NIPPONSENJO)

ОБСЛУЖИВАНИЕ MANTENIMIENTO

AIR CLEANER ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР 空氣濾清器 FILTRO DE AIRE

1. Open the air cleaner cover.
1. ОТКРОЙТЕ КРЫШКУ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА
1. 打開空氣濾清器蓋。
1. Abra la cubierta del filtro de aire.

2. Check for dirt in the air cleaner element, if it is dirty.
2. ПРОВЕРЬТЕ СТЕПЕНЬ ЗАГРЯЗНЕННОСТИ ЭЛЕМЕНТА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА, ЕСЛИ ОН ГРЯЗНЫЙ
2. 檢查空氣濾清器濾芯有無變污髒，如濾芯污髒時……
2. Compruebe si hay suciedad en el elemento del filtro de aire, y límpielo si está sucio.



TROUBLESHOOTING ИСПРАВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК

故障查找 LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

ENGINE NOT START
ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАВОДИТСЯ
 发动机无法起动
EL MOTOR NO ARRANCA

CHECK FUEL
ПРОВЕРЬТЕ ТОПЛИВО
 检查燃料
COMPRUEBE EL COMBUSTIBLE

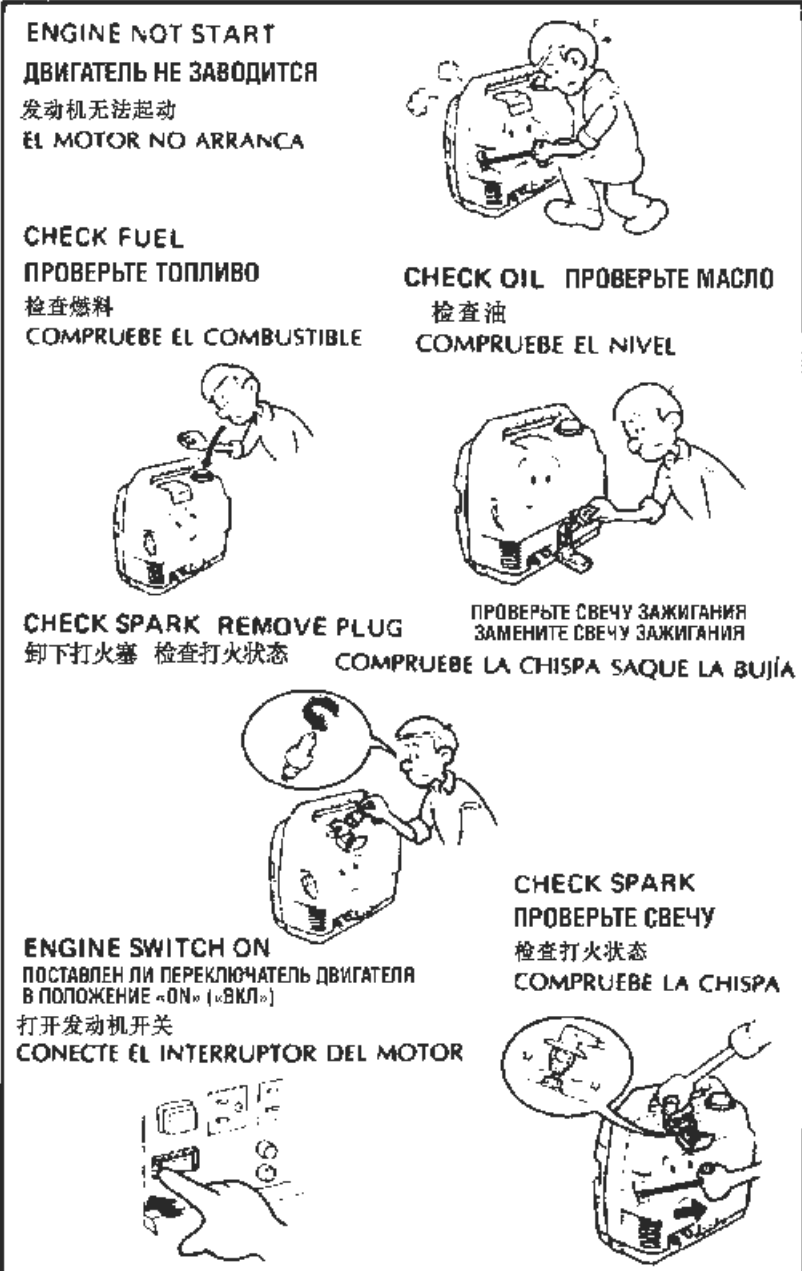
CHECK OIL **ПРОВЕРЬТЕ МАСЛО**
 检查油
COMPRUEBE EL NIVEL

CHECK SPARK REMOVE PLUG
卸下打火塞 检查打火状态
COMPRUEBE LA CHISPA SAQUE LA BUJÍA

CHECK SPARK
ПРОВЕРЬТЕ СВЕЧУ ЗАЖИГАНИЯ
ЗАМЕНИТЕ СВЕЧУ ЗАЖИГАНИЯ
COMPRUEBE LA CHISPA SAQUE LA BUJÍA

ENGINE SWITCH ON
ПОСТАВЛЕН ЛИ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ
В ПОЛОЖЕНИЕ «ON» («ВКЛ.»)
 打开发动机开关
CONECTE EL INTERRUPTOR DEL MOTOR

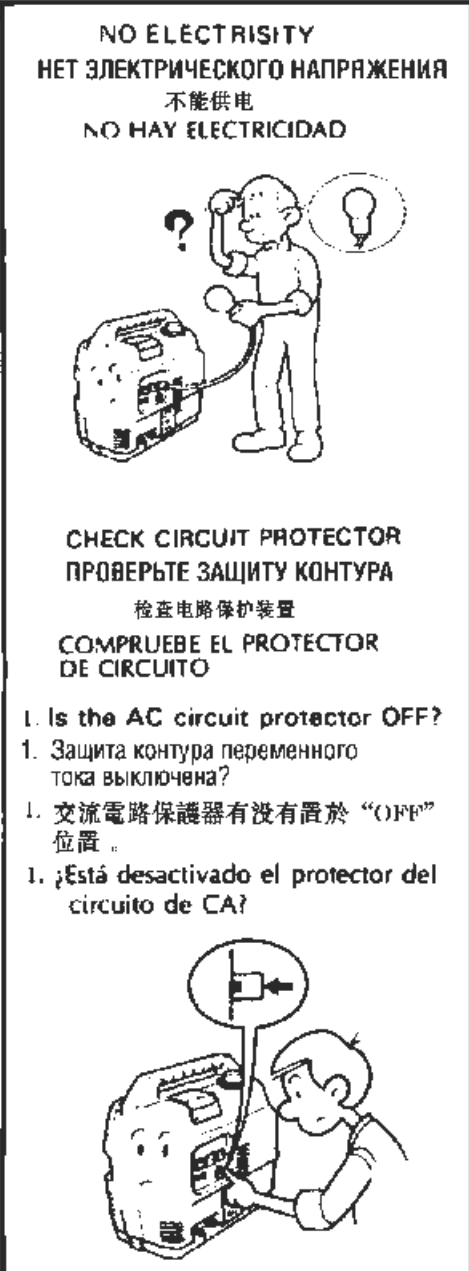

CHECK SPARK
ПРОВЕРЬТЕ СВЕЧУ
 检查打火状态
COMPRUEBE LA CHISPA



NO ELECTRICITY
НЕТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО НАПРЯЖЕНИЯ
 不能供电
NO HAY ELECTRICIDAD

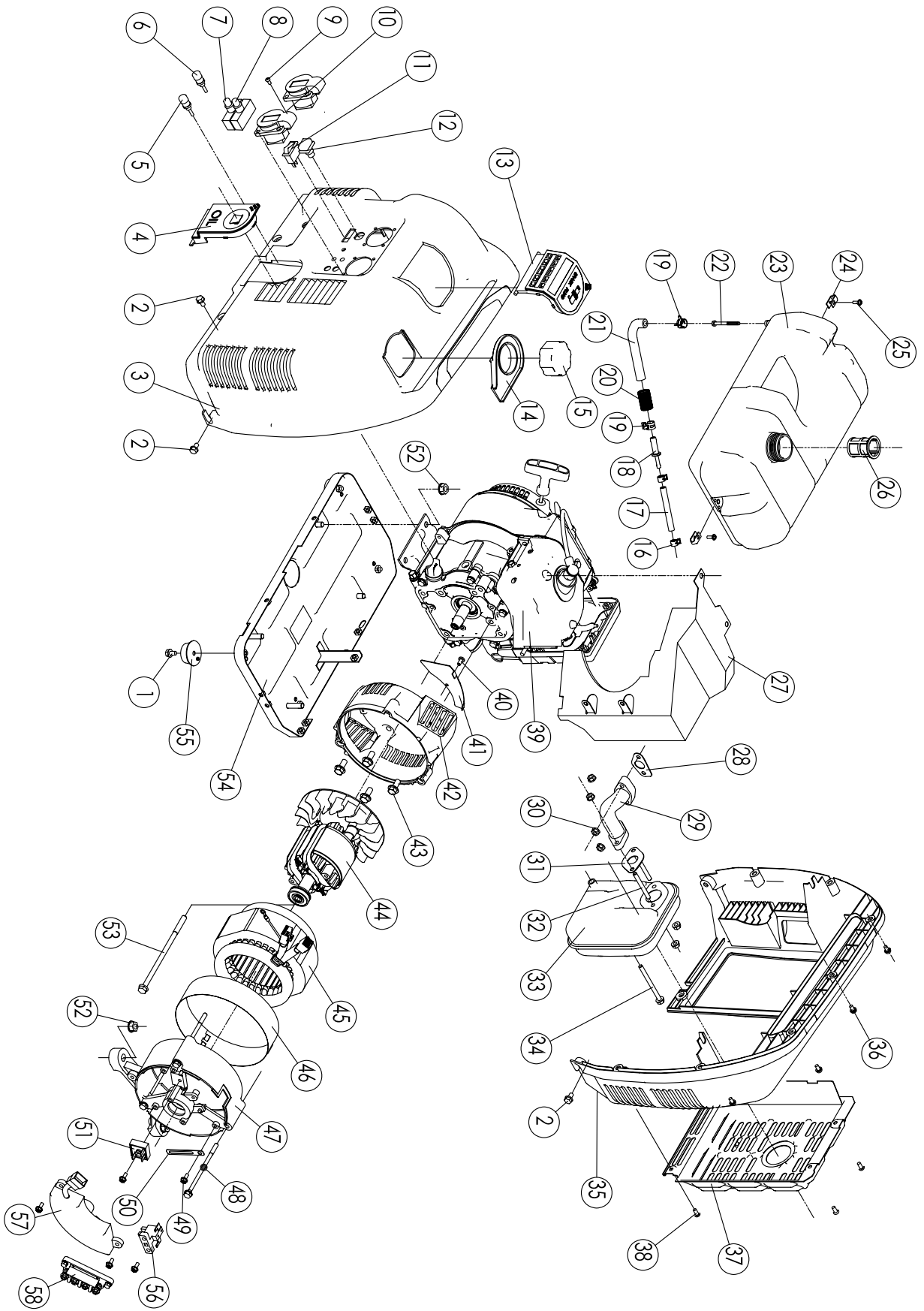
CHECK CIRCUIT PROTECTOR
ПРОВЕРЬТЕ ЗАЩИТУ КОНТУРА
 检查电路保护装置
COMPRUEBE EL PROTECTOR DE CIRCUITO

1. Is the AC circuit protector OFF?
 1. Защита контура переменного тока выключена?
 1. 交流电路保護器有沒有置於“OFF”位置。
 1. ¿Está desactivado el protector del circuito de CA?

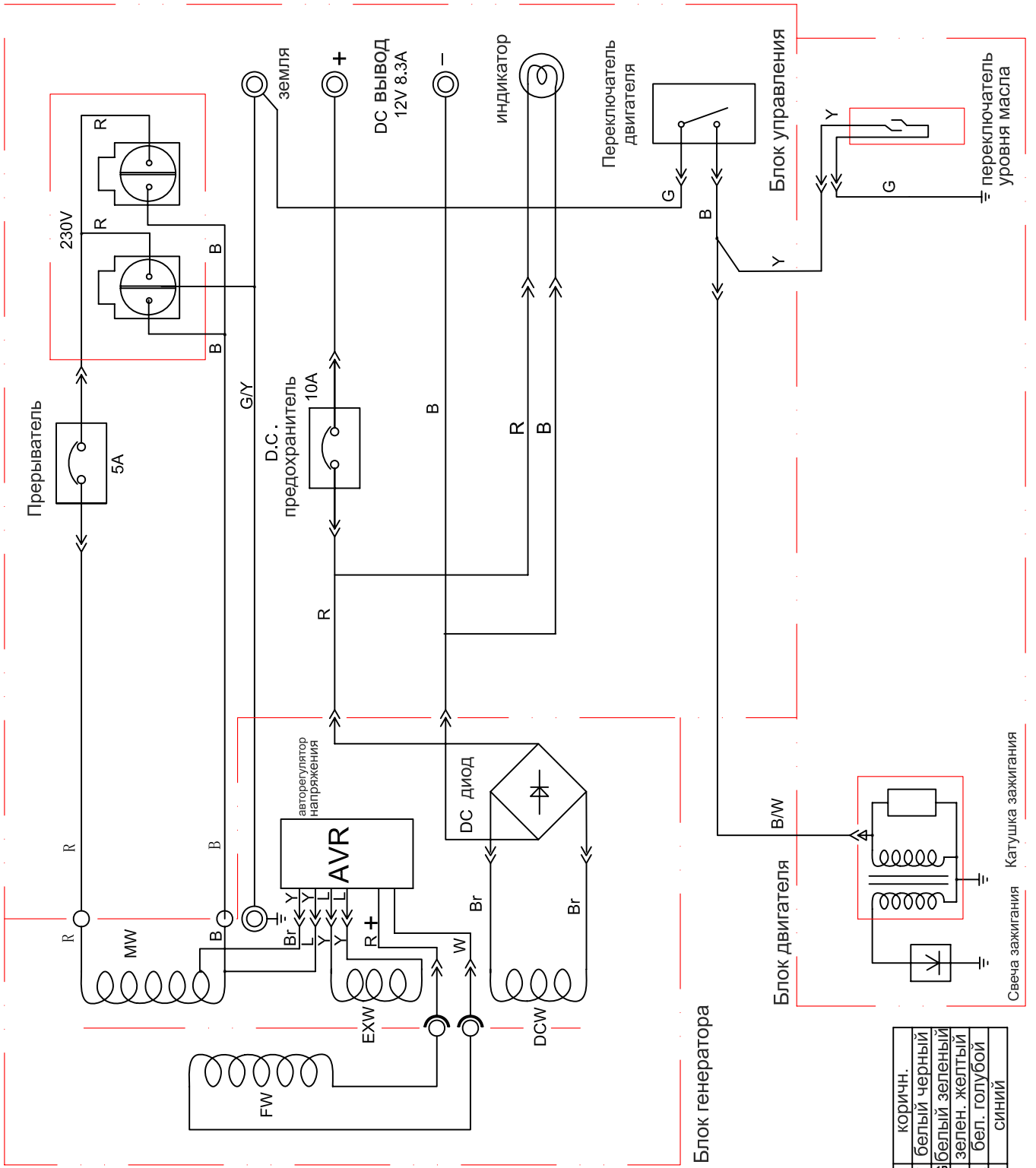
Good!
好
Bien

ОТЛИЧНО!



№	Номер по каталогу	Наименование		Цена	Кол-во
	GB5789-86	Болт М6?0	Bolt M6?0		4
2	GB5789-86	Болт М6?0	Bolt M6?0		8
3	ST152FD-1161100	Правая крышка	Right cover		1
4	ST152FD-1161200	Крышка маслозаливной горловины	Oil filler cap cover		1
5	ST152FD-1162005	Выход 12В (+)	12V Output joint (+)		1
6	ST152FD-1162005	Выход 12В (-)	12V Output joint (-)		1
7	ST152FD-1162004	Предохранитель цепи постоянного тока	DC Fuse		1
8	ST152FD-1162004	Предохранитель цепи переменного тока	AC Fuse		1
9	GB823-88	Болт М4?	Bolt M4?		4
10	ST152FD-1162002	Розетка переменного тока	AC Receptacle		1
11	ST152FD-1162003	Выключатель	Switch		1
12	ST152FD-1162001	Лампа	Lamp		1
13	ST152FD-1160003	Крышка свечи зажигания	Spark plug cover		1
14	ST152FD-1070001	Уплотнение горловины бака	Neck seal		1
15	ST1P60F-1070100	Крышка топливного бака	Fuel tank cap comp		1
16	ST152FD-1070006	Хомут (I)	Clip (I)		4
17	ST152FD-1070007	Топливный шланг (I)	Fuel hose (I)		2
18	ST152FD-1070101	Соединительный элемент топливопровода	Fuel tank joint		1
19	ST152FD-1070009	Хомут (II)	Clip (II)		2
20	ST152FD-1070010	Чехол шланга	Tube cover		1
21	ST152FD-1070100	Топливный шланг (II)	Fuel hose (II)		1
22	ST152FD-1070200	Фильтр-маслоотделитель в топливопроводе	Fuel hose oil filter		1
23	ST152FD-1070002	Топливный бак	Fuel tank		1
24	ST152FD-1070006	Пластиковый хомут топливного бака	Fuel tank 搭擦lip		2
25	GB823-88	Болт М4?2	Bolt M4?2		2
26	ST152FD-1070300	Топливный фильтр	Oil filter		1
27	ST152FD-1080100	Изолятора в сборе	Insulator comp		1
28	ST152FD-1100100	Прокладка приемной трубы	Ex pipe gasket		1
29	ST152FD-1100004	Приемная труба	Ex pipe		1
30	GB6177	Гайка М6	Nut M6		6
31	ST152FD-1100200	Прокладка глушителя	Muffler gasket		1
32	ST152FD-1100002	Шпилька М6?5	Stub bolt M6?5		2
33	ST152FD-1100003	Глушитель в сборе	Muffler comp		1
34	ST152FD-1160002	Болт М6?5	Bolt M6?5		1
35	ST152FD-1160001	Левая крышка	Left cover		1
36	GB823-88	Болт М5?0	Bolt M5?0		3
37	ST152FD-1100001	Защитный экран глушителя	Muffler protector		1
38	GB818-2000	Болт М5?0	Bolt M5?0		4
39	ST152F-1000000	Двигатель в сборе	Generator comp		1
40	GB823-88	Болт М4?	Bolt M4?		2
41	ST152FD-1151001	Защитный экран	Shield		2
42	ST152FD-1151003	Передняя крышка генератора	Alternator front frame		1
43	GB5789-86	Болт М8?0	Bolt M8?0		4
44	ST152FD-1151100	Ротор в сборе	Rotor assembly		1
45	ST152FD-1151200	Статор в сборе	Stator assembly		1
46	ST152FD-1151300	Экран из листового стали	Sheet iron comp		1
47	ST152FD-1151002	Задняя крышка генератора	Generator rear cover		1
48	ST152FD-1151003	Болт М6?10	Bolt M6?10		3

49	GB16674-1996	Болт М6?0	Bolt M6?0		3
50	ST152FD-1081201	Зажим для проводов	Wire clip		1
51	ST152FD-1150004	Диодный мост в сборе	Diode assy		1
52	GB6177	Гайка М8	Nut M8		4
53	ST152FD-1151006	Болт М8?60	Bolt M8?60		1
54	ST152FD-1163100	Основание в сборе	Pedestal comp		1
55	ST152FD-1163200	Резиновая опора	Bottom rubber		4
56	ST02FD-1152035	Щеточный узел в сборе	Brush assy		1
57	ST168FD-1152031	Автоматический регулятор напряжения	AVR		1
58	ST168FD-1150230	Колодка	terminal		1



V	черный	Br	коричн.
Y	желтый	B/W	белый черный
L	голубой	W/G	белый зеленый
G	зеленый	G/Y	зелен. желтый
R	красный	W/L	бел. голубой
W	белый	In	синий

Гарантийные обязательства

Уважаемый клиент,

все продукты MUSTANG проходят тщательную проверку нашего товароконтроля.

Срок гарантии составляет 1 год.

Наша гарантия распространяется на все погрешности изготовления и материала. Срок гарантии составляет 12 месяцев при непромышленной эксплуатации.

Во время действия гарантии все дефекты устраняются бесплатно. Изначально Вы имеете право только на гарантийный ремонт. Если ремонт невозможен, у Вас есть выбор между заменой прибора, отказом от сделанной покупки и снижением уплаченной цены.

Момент начала действия гарантии определяется кассовым чеком или квитанцией, полученными при покупке. Сохраните эти документы.

Гарантийные обязательства не распространяются на расходные материалы на ТО и на части, подлежащие естественному износу, на случаи несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, на повреждения вследствие неквалифицированного обращения, подключения, обслуживания или установки, а также на повреждения со стороны внешних факторов.

Замененные приборы и детали переходят в нашу собственность.

Претензии на возмещение убытков исключаются, если они не вызваны умышленными действиями или небрежностью производителя. Право на гарантийный ремонт не является основанием для других претензий.

В случае необходимости гарантийного ремонта или замены деталей обращайтесь на телефон горячей линии или к продавцу, у которого Вы приобрели наш продукт.

Обязательно прикладывайте к дефектному прибору следующие документы :

- кассовый чек или квитанцию, полученные при покупке
- описание возникшей неполадки.

Горячая линия сервиса

Телефон: - **8-800-333-21-12**

Электронная почта : service@mustangru.com